

## AFACAN RESİMLER

**Italo Calvino** (1923-1985) Küba'da İtalyan bir ailenin çocuğu olarak doğdu. Oğulları iki yaşındayken, Calvino ailesi İtalya'ya yerleşti. İkinci Dünya Savaşı sırasında direniş hareketine katılan Calvino'nun ilk öyküsti 1945 yılında yayımlandı. Yazarlığın yanı sıra gazetecilik yapan, editör olarak çalışan Calvino, çeşitli gazete ve dergilerde yayımlanan yazılarıyla savaş sonrası İtalyan edebiyatının önemli isimlerinden biri haline geldiği gibi, eserleriyle bütün dünyada 20. yüzyılın en önemli yazarlarından sayıldı. Savaş dönemine ve partizan hareketine odaklanan kitaplarını (*Örümceklerin Yuvalandığı Patika*, *Karga Sona Kaldı*, *Savaşa Giriş*), derlediği masallardan oluşan *İtalyan Masalları* izledi, ardından Torino dönemine ait: *Emlak Vurgunu*, *Kirli Hava Bulutu*, *Arjantinkarınçası*, *Sandık Gözlemcisinin Uzun Günü* yayımlandı. Bunları *Kozmokokmik Öyküler*, *Sıfır Zaman*, *Görünmez Kentler*, *Keşişen Yazgılar Şatosu*, *Bir Kış Gecesi Eğer Bir Yolcu*, *Palomar* izledi. Calvino roman ve öykülerinin yanı sıra, edebiyat üzerine de makaleler yazdı. *İkiye Bölünen Vikont*, *Ağaca Tüneyen Baron* ve *Varolmayan Şövalye* adlı romanlarının çocuklara yönelik resimli olarak hazırlanmış baskıları da çıktı.

**Giulia Orecchia** Milano'da hayatını sürdüren illüstratör-yazar 1980'den beri 150'den fazla kitap resimledi. 1986, 1997 ve 2001 yıllarında Andersen, 1997 yılında da Battello a Vapore ödüllerini aldı.

**Filiz Özdem (Bakkalbaş)** (19 Temmuz 1965, İstanbul) İtalyan Lisesi'nden mezun olduktan sonra İÜ Edebiyat Fakültesi Felsefe bölümünü bitirdi, aynı bölümde yüksek lisans programına devam etti. Çeşitli dergi ve gazetelerde şiirleri, yazıları, yorumlayıcı sanat metinleri ve çevirileri yayımlandı. Pek çok kitap hazırladı ve çevirdi. Yetişkinler için romanları ve çocuk edebiyatı alanındaki kitapları da YKY'den yayımlandı.



Yapı Kredi Yayınları - 3803  
Dođan Kardeř - 467

Afacan Resimler / Italo Calvino  
Özgün adı: I disegni arrabiati  
Resimleyen: Giulia Orecchia  
Çeviren: Filiz Özdem

Kitap editörü: Aslıhan Dinç  
Grafik uygulama: Arzu Yarař

Baskı: Promat Basım Yayım San. ve Tic. A.ř.  
Orhangazi Mahallesi, 1673. Sokak, No: 34 Esenyurt / İstanbul  
Sertifika No: 12039

Çeviriye temel alınan baskı: I disegni arrabiati, Mondadori 2012  
1. baskı: İstanbul, Şubat 2013  
4. baskı: İstanbul, Mart 2017  
ISBN 978-975-08-2448-7

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř., 2012  
Copyright © The Estate of Italo Calvino, 2002  
© 2012 Arnoldo Mondadori Editore S.p.A., Milano

Sertifika No: 12334  
Bütün yayın hakları saklıdır.  
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.  
Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.ř.  
Kemeraltı Caddesi Karaköy Palas No: 4 Kat: 2-3 Karaköy 34425 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.

ITALO CALVINO

# Afacan Resimler

Resimleyen  
Giulia Orecchia

Çeviren  
Filiz Özdem



YAPI KREDİ YAYINLARI

Lodolinda resim  
yapmayı çok seven  
bir çocuk.







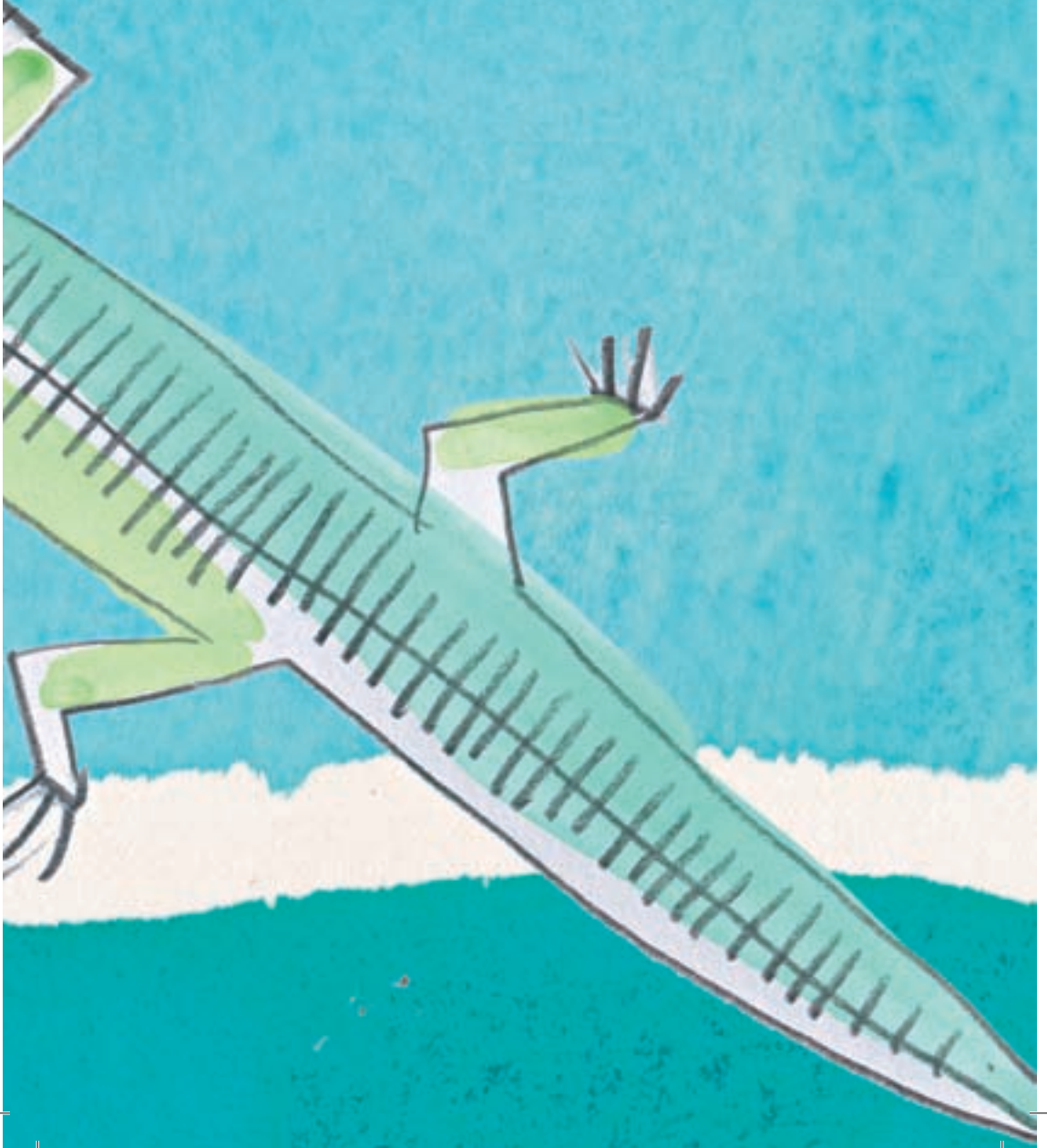
**N**eşesi yerindeyse,  
sarı-kırmızı lalelerin üstüne  
renkli kelebekler kondurur.







Ama kızgın oldu mu,  
mor yarasalar, yeşil timsahlar  
yapar.



Ya bir de ağlayası varsa,  
işte o zaman ayın altında  
ağlamaklı salkımsöğütler...







**B**ir şeyleri kırıp dökmek istediği zaman, sahildeki kuleye top atan bir korsan gemisi çizer. Kule, galeta gibi ortasından kırılır.









**K**endini iyi hissettiđi zaman,  
karnabaharların arasında otlayan  
koyunlar yapar. Bir de kendini çok  
iyi hissediyorsa, bir karnabahardan  
diđerine giderken yorulmasınlar diye,  
koyunların ayaklarına paten takar.